



european language
diversity for all



Funded under Socio-economic Sciences & Humanities

uutiskirje 1 / 2012

ELDIA:n uutiskirjeessä 1/2012:

- ELDIA lyhyesti
- Työmme jatkuu: tulosten analyysistä raportteihin
- ELDIA esittäytyy: Mainzin ja Wienin ELDIA-tiimit
- Julkaisuja ja julkisuutta
- ELDIA-uutisia

Arvoisa vastaanottaja,

tämä on monitieteisen tutkimusprojekti ELDIA:n (*European Language Diversity for All*, Euroopan kielellinen monimuotoisuus kaikille) kolmas uutiskirje. Saatte tämän kirjeen, koska olette tilaajien tai kohderyhmiemme listalla. (Listalla olevia osoitteita ei missään tapauksessa luovuteta eteenpäin esimerkiksi mainostajille!) Jos ette halua näitä kirjeitä tai yhteydenottoja, lähettäkää lyhyt viesti osoitteeseen info.eldia@univie.ac.at, ja poistamme teidät heti listoiltamme.

Jos tahdotte tietää meistä enemmän, olette aina tervetullut ELDIA:n verkkosivustolle osoitteeseen <http://www.eldia-project.org>. Siellä on tarjolla lisätietoa toiminnastamme, tapahtumista, julkaisuista ja paikallisista työryhmistämme. Myös nämä uutiskirjeet löytyvät verkkosivuiltamme, vasemman laidan valikon kohdasta "Tietoa projektista > ELDIA:n uutiskirjeet". Uutiskirjesivulla on tilauslinkki, jonka avulla voitte tilata tästä lähin ilmestyvät uutiskirjeet: valitkaa kieli, kirjoittakaa sähköpostiosoitteenne ja nimenne ja painakaa nappia "Subscribe". Tai lähettäkää sähköpostiviesti osoitteeseen info.eldia@univie.ac.at. Voitte myös liittyä (nyt jo noin seitsemänsadan) Facebook-kaverimme joukkoon. Linkki Facebook-sivullemme, jolla kerromme säännöllisesti toiminnastamme ja tapahtumistamme, löytyy verkkosivustomme etusivulta.

ELDIA lyhyesti

ELDIA on kansain- ja tieteidenvälinen tutkimusprojekti, jota rahoittaa EU:n 7. puiteohjelma. "Kansainvälinen" merkitsee, että tutkimuskonsortiomme koostuu seitsemästä yliopistosta ja

tutkimuslaitoksesta kautta Euroopan, työn alla on 13 tapaustutkimusta kahdeksassa maassa, ja tarkoitus on, että tuloksemme olisivat kansainvälisesti käytettävissä ja sovellettavissa. Me emme työskentele minkään tietyn ihmisryhmän, maan tai alueen nimissä vaan etsimme vertailukohtia, verkottumis- ja yhteistyömahdollisuuksia. ”Tieteidenvälinen” merkitsee, että joukossamme on kieli-, laki-, yhteiskunta- ja tilastotieteen asiantuntijoita, jotka yhdessä pyrkivät selvittämään, miten kielellinen monimuotoisuus toimii nykyeurooppalaisten arjessa. Ennen kaikkea olemme tutkimusprojekti, jonka tarkoitus on tuottaa ja tarjota mahdollisimman luotettavaa tietoa siitä, miten eri kielet elävät ja toimivat rinnakkain ja yhdessä. Me uskomme, että kielellinen monimuotoisuus on hyvää ja että sitä tulisi edistää, mutta meidän tehtävämme ei ole laatia kielipoliittisia päätöksiä tai määrätä, miten ihmisten pitäisi kieliään käyttää; me pyrimme vain tarjoamaan tietoa poliittisen ja henkilökohtaisen päätöksenteon pohjaksi.

Työmme jakautuu ”työpaketteihin” (*Work Package*), joita kuvailtiin tarkemmin ensimmäisessä uutiskirjeessämme (1/2011). Toiset näistä, kuten WP9 (koordinaatio ja projektin hallinto) tai WP8 (tiedonlevitys, esimerkiksi nämä uutiskirjeet) jatkuvat koko projektin ajan, toiset seuraavat toisiaan ja rakentuvat toistensa varaan. Näistä ensimmäiset kolme – kontekstianalyysi (WP2), tiedonkeruu (WP3) ja kenttätö (WP4) ovat nyt päätöksessä, WP5 (aineiston analyysi) on lähestymässä loppuaan, ja tutkijat työskentelevät parhaillaan 6. työpaketin, tapauskohtaisten raporttien kimpussa.

Työmme jatkuu: tulosten analyysistä raportteihin

Kyselykaavaketutkimuksemme on nyt lähes lopussa: kuormittain kaavakkeita on skannattu tietokoneelle ja muokattu taulukoiksi ja yhteenvedoiksi. Tuntikaupalla yksilö- ja ryhmähaastatteluja on transkriboitu (kirjoitettu tekstimuotoon) ja annotoitu: varustettu koodeilla, joiden avulla tutkijoiden on helppo etsiä tietoa jostain tietystä aiheesta, esimerkiksi hakea haastattelunauhoituksista esiin kaikki ne kohdat, joissa keskustellaan lainsäädännöstä. Analyysien valmistuttua tiedostot tallennetaan Mainzin yliopiston palvelimelle, missä ne ovat tutkijoiden käytössä vastakin – tähänastiset analyysimme ovat vasta pintaraapaisu, ja tästä arvokkaasta materiaalista voidaan saada irti vielä paljon enemmän.

Työryhmät jatkavat työtään tapauskohtaisten raporttien (*Case-Specific Report*) parissa. Raportit, joiden yhtenäisen rakenteen on suunnitellut Tarton ELDIA-tiimi, esittelevät kunkin tapaustutkimuksen ja sen olennaisimmat tulokset. Niihin sisällytetään myös työpaketissa 2 laaditut ”kontekstianalyysit” eli tiivistelmät siitä, mitä tähänastisen tutkimustiedon perusteella kustakin kohderyhmästämme tiedetään, samoin tiivistelmät viestimiä ja lainsäädäntöä tutkineiden työryhmiemme työn tuloksista. Ennen kaikkea tapauskohtaisissa raporteissa esitellään yksityiskohtaisesti, mitä kyselykaavake- ja haastattelututkimuksemme kertovat kunkin kohderyhmämme tilanteesta. Yritämme selvittää, miten, milloin ja missä monikieliset nykyeurooppalaiset eri kieliään käyttävät, mitä he ajattelevat kielistään ja arjen monikielisyydestään, ja mitä tämä kertoo Euroopan kielellisen monimuotoisuuden tulevaisuudennäkymistä. Pyrimme myös arvioimaan tähänastista tutkimusta sekä oman tutkimuksemme merkitystä. Onko vieläkin avoimia kysymyksiä ja ongelmia, joista ei tiedetä tarpeeksi? Mihin suuntaan tutkimusta pitäisi jatkaa?

Seuraavassa pari esimerkkiä kysymyksistä, joita tutkimustyössämme on jo noussut esiin ja joiden tutkimus voisi olla tärkeää myös kielipoliittisen päätöksenteon kannalta. Nämä esimerkit osoittavat myös, miten kyselykaavaketutkimuksemme tilastollinen analyysi ei yksinään kerro kaikkea, ellei taustatietämystä ja haastatteluistamme saatavaa tietoa oteta mukaan. Lopulliset tuloksemme on tarkoitus saavuttaa monitieteisellä tarkastelutavalla, koska monikielisyys ilmiönä on mutkikas ja monitahoinen.

- Kyselykaavakkeissamme tiedustelimme, miten kohdekieliämme käytetään eri elämäalueilla, esimerkiksi poliisiasemalla, parlamentissa tai televisiossa. Itävallan unkarinkielisistä vastaajistamme yli kolmasosa ilmoitti, että unkarin kieltä ei käytetä televisiossa ollenkaan. Kuitenkin Itävallan kansallinen tv-yhtiö ORF lähettää unkarinkielistäkin ohjelmaa. Ei tunnu todennäköiseltä, että vastaajamme eivät olisi ensinkään tienneet tämän ohjelman olemassaolosta. Todennäköisempää on, että he eivät pitäneet näin vähäistä ohjelmatarjontaa – unkarinkielinen lähetys kerran kahdessa kuukaudessa! – mainitsemisen arvoisena. Tämä vahvistaa sen, mitä Euroopan alueellisten ja vähemmistökielten perusoikeuksien toteutumista valvova komitea oli Itävallan-raportissaan 2011 todennut: tv-ohjelmatarjonta Itävallan vähemmistökielillä on selvästi riittämätön ja sitä tulisi lisätä.
- Kyselykaavakkeissa kysyttiin, mitä kieliä vastaajat olivat oppineet koulussa ja mitä kieliä oli heidän koulussaan käytetty opetuskielenä, siis ei vain kieli-tunneilla vaan kielenä, jolla muitakin aineita opetetaan. Jotkut suomenkarjalaiset vastaajat väittivät saaneensa koulussa karjalankielistä opetusta, mikä Suomen olot tuntien on täysin mahdotonta. Selitystä tähän on etsittävä haastatteluista: kenties kysymystä ei ollut muotoiltu riittävän selvästi, kenties vastaajat olivat ymmärtäneet ”koulun” tarkoittavan karjalan kielen kurseja, joilla monet heistä olivat sittemmin käyneet – tai kenties vastaajien käsitys siitä, miten ”karjalan kielen käyttö” määritellään, on erilainen kuin tutkijoiden.

Ensimmäiset tapauskohtaisten raporttien luonnosversiot on tarkoitus saada valmiiksi kesäkuun loppuun mennessä, ja valmiiden raporttien määräaika on syyskuun loppu. Raportit tullaan julkaisemaan, ja niiden sähköiset versiot tulevat olemaan kaikkien kiinnostuneiden saatavilla. Lisätietoa ilmestyy ELDIA:n kanaville aikanaan!

ELDIA esittäytyy: Mainzin ja Wienin ELDIA-tiimit

Edellisessä uutiskirjeessämme esittelimme lakitieteellisen työryhmämme, jota johtaa professori Sia Spiliopoulou Åkermark Ahvenanmaan Rauhantutkimusinstituutista. Sarja jatkuu, ja nyt ovat vuorossa työryhmät, jotka pyörittävät kahta keskeistä, koko projektin mittaista työpakettia.



Saksassa, Mainzin Johannes Gutenberg -yliopistossa toimii koko ELDIA-projektin hermoskeskus: koordinaatio- ja hallintotiimi.



Eva Kühnert on työskennellyt ELDIA-projektissa vuodesta 2011, ja hänen päätehtävänä on projektin tietokannan hallinnointi. Hän on opiskellut Mainzin yliopistossa Pohjois-Euroopan kieliä ja kulttuureja, taloustiedettä sekä kirjatiedettä (*Buchwissenschaft*) ja valmistunut vuonna 2010. Tätä nykyä hän suunnittelee väitöskirjaa aiheesta ”Monikielisyiden haaste Euroopan työmarkkinoille”.



Claudia Reitz on opiskellut valtiotiedettä sekä Pohjois-Euroopan kieliä ja kulttuureja Mainzin yliopistossa ja valmistunut vuonna 2006, aiheenaan Euroopan neuvoston vähemmistöpolitiikka ja sen vaikutus suomenruotsalaisten ja ruotsinsuomalaisten tilanteeseen. Hänen keskeiset tutkimusaiheensa ovatkin vähemmistökielet, kielipolitiikka ja kielisosiologia. ELDIA-projektissa Claudia hoitaa koordinaatiosihteerin tehtävää yhdessä Katharina Zellerin kanssa.



Anneli Sarhimaa aloitti akateemisen uransa venäjän kielen ja erityisesti karjalais-venäläisten kielikontaktien tutkijana ja väitteli Helsingin yliopistossa 1999; Venäjän Karjalassa koottuun laajaan aineistoon perustuva väitöskirja käsitteli kielikontaktien vaikutusta ja karjalais-venäläisten sekakoodien syntymistä. Hänen nykyisenä tutkimusalueenaan on laajasti ottaen kielen ja sosiaalisten ilmiöiden suhde, etenkin identiteetin rakentuminen monikielisissä ja monikulttuurisissa ympäristöissä. Vuodesta 2002 Anneli Sarhimaa on työskennellyt Mainzin yliopistossa Pohjois-Euroopan ja Baltian kielten ja kulttuurien professorina. Hän on koko ELDIA-projektin pääkoordinaattori ja itse asiassa koko hankkeen alullepanija. Lisäksi hän on päävastuussa Suomen karjalaisia käsittelevästä tapaustutkimuksesta.



Katharina Zeller on opiskellut kulttuuriantropologiaa sekä Pohjois-Euroopan kieliä ja kulttuureja Mainzin ja Tukholman yliopistoissa. Maisterintutkielmassaan hän tarkasteli Ruotsin viestimien Suomi-kuvaa; väitöskirjassaan hänen on tarkoitus tutkia suomenruotsalaisten identiteetin rakentumisen kielellisiä keinoja suomenruotsalaisten nettikeskustelujen valossa. ELDIA-projektissa Katharina hoitaa koordinaatiosihteerin tehtävää yhdessä Claudia Reitzin kanssa.

Teknisistä syistä Mainzin tiimin alaisuuteen kuuluu myös tutkijoita, jotka varsinaisesti työskentelevät muissa yliopistoissa tai laitoksissa. **Marko Marjomaa** Oulun yliopistosta hoitaa Norjan pohjoissaamelaisten tapaustutkimusta. **Kati Parppe** (Joensuu) ja **Leena Joki** (Helsinki, Kotimaisten kielten keskus) ovat avustaneet Anneli Sarhimaata suomenkarjalaisten tapaustutkimuksen haastatteluissa ja tulosten analyysissa.



Wienin yliopiston ELDIA-ryhmän vastuulla on projektin tiedonlevitys: verkkosivuston ylläpito, julkaisu- ja julkisuustoiminnan hallinnointi, *policy briefien* (tuloksia ja niistä nousevia käytännön toimintaohjeita esittelevien lausuntojen) sekä uutiskirjeiden laadinta jne. Wienin ELDIA-tiimi tekee myös tapaustutkimusta Itävallan unkarilaisista.



Hajnalka Berényi-Kiss, syntyjään Serbian (Vojvodinan) unkarilaisia, on parhaillaan valmistumassa Wienin yliopistosta englannin ja unkarin kielen opettajaksi. Hän on toiminut projektin hallintoassistenttina alusta alkaen, hoitaen lukuisia käytännön tehtäviä sekä projektin viestintää (mm. verkkosivustomme etusivulta löytyvä Prezi-animaatio "Kurkista ELDIA:n maailmaan" on Hajnin käsialaa), ja viime aikoina yhä enemmän osallistunut myös tutkimustyöhön.



Rita Csiszár, Itävallassa asuva unkarilainen sosiolinguisti, väitteli Pécsin yliopistossa 2007 aiheenaan Itävallan unkarilaisten kielenvaihto ja kielen säilyminen. Hän työskenteli Wienin ELDIA-tiimissä vuosina 2010-11 ja kirjoitti Itävallan unkarin kontekstianalyyysiraportin sekä media-raportin, joka kuului Reetta Toivasen johtamaan mediatutkimuksen osuuteen.



Johanna Laakso, alkuaan Helsingin yliopistosta (missä hän väitteli vuonna 1990), vuodesta 2000 lähtien Wienin yliopiston fennougristiikan professori, on kielentutkija, jonka tausta on perinteisessä suomalais-ugrilaisessa kielentutkimuksessa; hänen nykyisiin tutkimusalueisiinsa kuuluvat kielihistoria ja kielikontaktit, morfologia ja sananmuodostus sekä kielen ja sukupuolen suhde. Hän johtaa ELDIA:n työpakettia 8 (tiedonlevitys) sekä Itävallan unkarin tapaustutkimusta.



Angelika Parfuss on kasvanut Itävallassa kaksikielisessä (saksan- ja unkarinkielisessä) perheessä, valmistunut Wienin yliopiston fennougristiikan laitokselta 2009 ja työskennellyt ELDIAssa kesästä 2010 ja kenttätövävaiheen alusta lähtien. Hänen päätehtävänä on ollut Itävallan unkarilaisten kyselykaavaketutkimuksen sekä haastattelujen järjestely, minkä lisäksi hän on vastannut myös useiden muiden työryhmien kaavakkeiden skannauksesta. Tällä hetkellä hän, kuten monet muutkin ELDIA-tutkijat, laatii tapauskohtaista raporttia.

Wienin työryhmä haluaa myös esittää kiitoksensa heitä tukeneille kollegoille. Wienin fennougristiikan laitoksen unkarin lehtori **Márta Csire** on antanut arvokkaita käytännön neuvoja. **Jeremy Bradley**, tohtoriopiskelija, joka varsinaisesti työskentelee marin kielen verkkosanakirjaprojektissa (www.mari-language.com), on ohjelmoinut verkkosivuillemme mainzilaisen graafikon Saskia Veneman suunnitteleman ulkoasun. **Ilona Soukup** työskenteli projektissa tutkijana sen alkukuukaudet, kunnes joutui terveyssyistä väistymään. Lukuisat Wienin laitoksen opiskelijat ovat avustaneet kaavakkeiden postituksessa, haastattelujen järjestelyssä ja tulosten analyysissä – aikaavieviä tehtäviä jotka toivottavasti ovat antaneet heillekin käsityksen siitä, mitä kaikkea empiirisen kielentutkimuksen arkeen voi sisältyä. Etenkin **Patrícia Pataky** ja **Hajnalka Veress** ovat olleet ututterasti mukana projektin viime vaiheissa.

Julkaisuja ja julkisuutta

Kontekstianalyysiemme lyhennetyt versiot sekä useimmat lakitieteen työryhmämme laatimista analyyseistä ovat jo ilmestyneet julkaisusarjassamme *Working Papers in European Language Diversity*. Ne ovat ladattavissa ELDIA:n sivustolta (*Uutisia, tapahtumia, julkaisuja > Working papers*) tai suoraan osoitteesta <http://phaidra.univie.ac.at/o:80726>. Toistaiseksi julkaisut ovat tarjolla vain englanniksi, mutta pyrimme julkaisemaan tärkeimpiä tuloksiamme ainakin tiivistelminä myös muilla kohderyhmiemme kielillä.

Konferenssiesitelmää

ELDIA:n tutkijat ovat osallistuneet erinäisiin tapahtumiin ja esitelleet siellä ELDIAa sekä omaa ELDIAan liittyvää työtään. Muutamia viimeaikaisia esiintymisiä:

- **Anneli Sarhimaa**, pääkoordinaattorimme, kutsuttiin plenaariesitelmöitsijäksi 11. kansainväliseen pohjoismaisen ja yleisen kielitieteen konferenssiin, joka pidettiin Freiburgissa Saksassa 18.-20. huhtikuuta. Samassa konferenssissa **Claudia Reitz** and **Eva Kühnert** Mainzin tiimistä esittelivät ELDIAa.
- **Johanna Laakso** (Wien) piti ELDIA-aiheisen plenaariesitelmän Tampereen yliopistossa järjestetyssä 4. kansallisessa monikielisyyden tutkijoiden symposiumissa 16. maaliskuuta. Samassa symposiumissa **Hajnalka Berényi-Kiss** esitteli Itävallan unkarin tapaustutkimuksen alustavia tuloksia.
- **Laura Arola** ja **Elina Kangas** (Oulu) vierailivat STR-T:n (*Svenska Tornedalingars Riksförbund – Tornionlaaksolaiset*) kokouksessa 21. huhtikuuta kertomassa meänkielen nykytilasta ELDIA:n tutkimustulosten sekä Lauran väitöskirjaprojektin valossa.
- **Laura Arola** ja **Elina Kangas** (Oulu) kävivät esittelemässä ELDIA-tutkimustaan myös Ruotsin vähemmistökieliä käsitelleessä konferenssissa, joka järjestettiin Hanasaaren ruotsalais-suomalaisessa kulttuurikeskuksessa Helsingissä 7.-8. huhtikuuta.
- **Anna Kolláth** (Maribor) vieraili Bratislavan yliopistossa Slovakiassa 23.4. ja luennoi ELDIA-projektin toiminnasta otsikolla “Nyelvi diverzitás és kisebbségi nyelvhasználat” (‘Kielellinen monimuotoisuus ja vähemmistön kielenkäyttö’).
- ELDIA esittäytyi Wienissä “Tieteiden yö” -tapahtumassa (*Lange Nacht der Forschung*), jonka järjestivät useat yliopistot ja tutkimuslaitokset kautta Itävallan 27. huhtikuuta.

ELDIA:n esittelypisteessä *Lange Nacht der Forschung* -tapahtumassa oli näytteillä eri tapaustutkimustemme haastateltavien lausuntoja siitä, mitä monikielisyys heille merkitsee. Muutamia esimerkkejä:

- *Minél több nyelvet tudsz, annál több ember vagy. Hát egyszerű, mert több embert tudsz megérteni, és ezzel, tárgul a látóköröd.* 'Mitä useampia kieliä osaat, sen useampi ihminen olet. Sehän on selvä, ymmärrät useampia ihmisiä, ja sitä kautta näköpiirisi laajenee.' (itävallanunkarilainen haastateltava)
- *No jollaki mallin sitä tullee vähän noin aukeaks - - mie uskon ette sitä tohtii enempi.* (meänkielen puhuja Ruotsista)
- *Minu keeled on nagu minu isiklikud lood, mida ma endaga kõikjal kaasas kannan.* 'Minun kieleni ovat niin kuin ikiomat tarinani, joita kuljetan mukani kaikkialla.' (saksanvirolainen haastateltava)
- *Mun jáhkan dat gii ee máhtta munga giela, dat, das lea, riggásit riggáseamos ee eallin.* 'Minä uskon että se joka... osaa useita kieliä, se, sillä on rikkaampi elämä.' (norjansaamelainen haastateltava)



ELDIA:n esittelypiste, mottona "What is this thing called multilingualism" ('Mitä se tällöinen monikielisyys oikein on?'), oli suunnitellut ja koonnut Hajnalka Berényi-Kiss. Tässä vierailija katselee tietokoneelta ELDIA:n sähköistä esittelyä.

ELDIA-uutisia lyhyesti

Helmikuun loppupäivinä 2012 ELDIA:n työryhmät kokoontuivat Haaparantaan työpajaan, jonka oli järjestänyt Tarton yliopiston ELDIA-tiimi Oulun ELDIA-ryhmän avustuksella. Kokouspaikkanamme oli Haaparannan tunnelmallinen *Svefi*, ruotsinsuomalainen kansankorkeakoulu. Työryhmät käsittelivät tapauskohtaisia raportteja ja muita ajankohtaisia tehtäviä, nauttivat Svefin vieraanvaraisuudesta sekä mielenkiintoisesta esitelmästä: Maja Mella, tornionlaaksolaisten järjestön *STR-T*:n edustaja, kertoi meänkielen nykytilasta.

ELDIA:n tiimit luentosalissa Svefin kauniissa vanhassa puisessa päärakennuksessa. Eturivissä vasemmalta Reetta Toivanen (Helsinki/media-analyysi), Hajnalka Berényi-Kiss ja Johanna Laakso (Wien), toisessa rivissä Mariborin tiimi Sloveniasta: Anna Kolláth, Annamária Gróf ja Livija Horvat.





Maja Mellan (vas.) esitelmä päättyi meänkieliseen lauluun, jonka esitti "vieraileva trubaduuuri". Laulunikkari Torvald Pääjärvi on tullut tunnetuksi laulullaan *Ei se kannatte*, jossa hieman ilkeästi kuvataan epäluuloisia asenteita meänkielen elvytystä kohtaan. Nyt kuulumme myös optimistisemmän "jatko-osan" *Jovain!*

Syksyn ja talven mittaan ELDIA:n työryhmät tulevat järjestämään kansallisia tai alueellisia **tiedonlevitystapahtumia**, joissa projektia ja sen tuloksia esitellään asianosaisille ja laajemmallekin yleisölle. Kohderyhmiämme sekä muita vähemmistöjä ja monikielisiä ryhmiä edustavat järjestöt, kielen ammattilaiset ja työkseen kieltä käyttävät (esimerkiksi opettajat tai asiakaspalvelijat) samoin kuin kaikki monikielisyydestä ja kielellisestä monimuotoisuudesta kiinnostuneet kansalaiset ja ryhmät ovat sydämellisesti tervetulleita tilaisuuksiimme. Tällä hetkellä suunnitteilla ovat ainakin seuraavat tilaisuudet:

- Keski-Euroopan kolme tapaustutkimusta – Itävallan unkarilaiset, Slovenian unkarilaiset ja Saksan virolaiset – esittäytyvät **Wienin** yliopistocampuksen Aulassa ("Altes AKH", Spitalgasse 2-4, Hof 1) tiistaina 25.9.2012 klo 13:00 alkaen. (Tarjoilun vuoksi pyydämme tilaisuuteen tulijoita ilmoittautumaan sähköpostitse osoitteeseen info.eldia@univie.ac.at.)
- Viron tiedonlevitystapahtuma järjestetään osana Võro Instituutin vuosittaista konferenssia, jonka teemana tänä vuonna on *Kielten moninaisuus ja elinvoima*, **Vörossa** 25.-27.10.2012. Konferenssin järjestää Võro Instituut yhdessä Tarton yliopiston kielitieteen, filosofian ja semiotiikan tutkijakoulun kanssa, ja lisätietoa siitä löytyy (vöroksi, viroksi ja englanniksi) Võro Instituutin kotisivuilta osoitteesta <http://www.wi.ee/>.
- Karjalan ja viron kieltä Suomessa käsittelevä tiedonlevitystapahtuma järjestetään perjantaina 30.11.2012 klo 13:15 lähtien **Helsingissä**, Kotimaisten kielten keskuksen (Kotus) luentosalissa (Vuorikatu 24).
- Venäjän Karjalan tapaustutkimusten (karjalaiset ja vepsäläiset Venäjällä) tiedonlevitystilaisuutta suunnitellaan **Petroskoihin** tammikuuksi 2013 (alustavien suunnitelmien mukaan joko 15.1. tai 16.1.). Tarkempia tietoja ilmestyy aikanaan ELDIA:n verkkosivuille.
- Oulun yliopiston ELDIA-tiimin tiedonlevitystilaisuus Pohjoiskalotin tapaustutkimuksista on suunnitteilla, ja tarkempia tietoja ilmestyy ELDIA:n verkkosivuille, kunhan yksityiskohdat selviävät.

Pankaa päivämäärät muistiin – olette tervetullut tilaisuuksiimme! Lisätietoja saatte tarvittaessa kutakin tilaisuutta järjestävältä ELDIA-työryhmältä.

Maarianhaminan Rauhantutkimusinstituutissa toimiva lakitieteellinen työryhmämme järjestää konferenssin *Changing linguistic landscapes: Languages, law, and multilingualism in context* ('Muuttuvat kielimaisemat: Kielet, laki ja monikielisyys asiayhteyksissään')

27.9.2012. Konferenssin ohjelma ja ilmoittautumisohjeet löytyvät instituutin kotisivuilta: <http://www.peace.ax/en/seminars-a-lectures/registration-eldia-conference> .

Seuratkaa verkkosivujamme – lisää tietoa on tulossa!

Jos teillä on kysyttävää, voitte aina ottaa yhteyttä meihin – joko koordinaatioryhmään (eldia-project@uni-mainz.de) tai teitä lähinnä olevaan ELDIA-tiimiin (ks. www.eldia-project.org > Tietoja projektista > Projektissa mukana). Tutkijoilta ja tutkimuslaitoksilta otamme mielellämme vastaan yhteistyöehdotuksia.

ELDIA:n pääkoordinaattori: Prof. Anneli Sarhimaa (sarhimaa@uni-mainz.de)

ELDIA:n toimisto: Staudingerweg 9, Zimmer 02-531

Johannes Gutenberg-Universität Mainz • D-55099 Mainz • puh. +49 6131 39-25645 • Telefax
+49 6131 39-25614 • eldia-project@uni-mainz.de

Tiedonlevitys: Prof. Johanna Laakso (WP 8:n johtaja),
Hajnalka Berényi Kiss (projektiassistentti)
info.eldia@univie.ac.at

Uutiskirjeen teksti: Johanna Laakso,
useiden ELDIA-kollegojen avustamana

ELDIA on EU:n 7. puiteohjelman (<http://cordis.europa.eu/fp7/>) rahoittama tutkimusprojekti. Tässä uutiskirjeessä julkaistut näkemykset ja mielipiteet ovat kirjoittajiensa vastuulla eivätkä välttämättä edusta Euroopan komission mielipiteitä.